

CORREO DE MALLORCA

FRANQUEO
CONCERTADO

PERIÓDICO CATÓLICO

REDACCION Y ADMINISTRACION

Lonjeta, número 11
IMPRESA «LA ESPERANZA»

AÑO XI

PALMA DE MALLORCA

Viernes 21 de Enero de 1921

Núm. 3.593

HORAS DE DESPACHO: DE 9 A 1 Y DE 4 A 7

Teléfono número 200

APARTADO DE CORREOS NÚMERO 19

(DE NUESTRA COLABORACIÓN)

VERSOS

«Les Muses amigas»

Con este título ha salido recientemente de las prensas de Marqués y Mayol, de Sóller, cuyas cajas van habituándose a la frecuente visita de nuestras musas indígenas, un pequeño y limpio libro de versos, último de los que han visto la luz pública en Mallorca durante el pasado año 20. El mismo título, sugestivo y conciso, lleva ya en sí, en su fondo y claro sentido, la significación misma del libro y explica su especial carácter. Este es un pequeño libro cuyas breves páginas son hijas exclusivas de la simpatía, no responden a ningún plan literario (como reza su homeopático prólogo), y, sin embargo, su valor literario debe a esta misma simpatía, a la sinceridad: a la amistad inteligente y cariñosa de las musas inspiradoras de sus originales. Porque éste es un pequeño libro de traducciones.

Nadie discute ya el valor literario posible de alcanzar con una traducción. No se podrá llegar a dar la emoción misma del original—cosa, gracias a Dios, absolutamente imposible—; se volatilarán tal vez con el cambio algunas esencias, se fundirán ciertos matices de color, pero la emoción se logra traducida, equivalente en lo posible, y las esencias pueden ser substituidas lo mismo que los matices. Y cuando, resucitando aquello de los tapices vueltos del revés y de los traductores traditores, quisiese dar a las traducciones como un mal, sería éste un mal necesario. A pesar de la certeza del refinado placer que indicaba loubert de que nunca tiene tanto encanto la belleza como leída atentamente en una lengua que no poseemos más que a medias; que éste es sólo placer para refinados y ese saber a medias supone un dominio más que mediano. Para los que no lo tienen, y no cabe decir si son muchos, abren las traducciones poéticas nuevas y fértiles fuentes de belleza, al mismo tiempo que se ensancha con ellas vastamente el panorama de valores de la lengua traductora.

Claro está que, para lograr su posible valor literario, las traducciones han de reunir sus condiciones intrínsecas de obra artística y las necesarias garantías de fidelidad; comprensión absoluta del original y versión exacta de la forma cuando de lenguas modernas se trata; que para las lenguas sabias es ya cuestión decidida la necesidad y la superioridad artística de la equivalencia de metros, por ser imposibles algunos de los clásicos, los más abundantes, el ejemplo, por ejemplo, en nuestros idiomas, perdido en ellos el valor métrico de la cantidad. Pero en las lenguas vivas no basta acogerse a pasadas libertades, y enhebrar, uno a uno, en la trama libre de una silva los pensamientos del original. Hay que labrar pacientemente un molde idéntico en la nueva pasta, para verter en él la esencia poética y traducir el fondo y la forma, o, lo que es lo mismo, dar la versión más exacta posible de la emoción inspiradora, del ritmo interno, que es el que impone en definitiva la forma externa de la obra lírica.

Y esto está logrado en las diez y seis composiciones que forman este libro, y con una rara perfección en poesías de tanta emoción como el *Booz endormi* de V. Hugo, que conserva en nuestro idioma toda su augusta serenidad; y en otras de tanta dificultad métrica como *L'Art*, de T. Gautier, en que se salva garbosamente el seguido juego del contrapunto, y en el *Aprile* de G. d'Annunzio, en que la dificultad era mayor de vencer para dar aquella cadencia especial, aquel suave balanceo del ritmo que le presta tan gracioso encanto. Pudieran nombrarse todas y buscar en cada una de ellas su característica peculiar, que en todas había de encontrarse salvada,

y de la suma deducir, para el autor, Miguel Ferrá, la afirmación de los valores poéticos que se hicieron notar cuando la aparición de sus versos originales que con éstos de hoy se hermanan íntimamente.

Porque en esto de la traducción de versos, después de todo, el verdadero beneficiario es el traductor, pues, además de la gimnasia del verso que supone la disciplina de ceñirse al original, que eso fuera lo de menos, remuévese, purifícase y enriquecese el fondo normal de su inspiración personal, de donde saldrán, hijas de la simpatía y del inteligente amor, influencias nuevas en su obra futura. Yo creo que entre los nombres que forman el índice de este pequeño libro están ya los *padrinos* lejanos de *Cancó d'Ahir* y *La Rosada*.

Este libro no va a quedar aislado en su significación y carácter: otros van a seguirle, con idénticas características, que en su conjunto dotarán de un nuevo valor al haber común de nuestras letras. Para salir pronto está preparado uno de Miguel Forteza, fruto de sus amores con cierto grupo especial del Parnaso francés. Otras están en formación para seguirle. Y yo no sabría desaprovechar la presente ocasión para invitar a Crisóbal Magraner, de quien ya conocemos perfectas traducciones del inglés, a colaborar en esta serie. Ahí están aguardando su decisión, el *Henoc Arden*, de Tennyson, o *The Raven*, de Poe, por ejemplo, cuya aclimatación en nuestra latitud habríamos de agradecerle todos.

Juan Pons

(DE NUESTRA COLABORACIÓN)

De Agricultura

La fertilización del viñedo

La fertilización de las viñas es necesaria, no sólo en las de reciente plantación, sino también en aquellas que se encuentran ya en pleno período de producción, debiendo ser constante y uniforme para sostener la producción de elevados rendimientos, sin agotar el suelo, ni la planta. Bien utilizada contribuye a prolongar la vitalidad de la vid, distanciando así las replantaciones, que tan caras resultan y que estacionan la producción durante un período de tiempo más o menos prolongado.

Una fertilización racional proporciona el medio de comunicar a las cepas mayor energía para resistir más fácilmente el ataque de las diferentes enfermedades. Numerosos casos de degeneración y agotamiento que a veces se atribuyen a causas diversas, no son, con frecuencia, sino la consecuencia de una nutrición defectuosa que solamente el empleo conveniente de los abonos pueden remediar.

Los beneficios que una buena fertilización ocasiona se manifiestan, no solamente por el aumento de los rendimientos que originan, sino también por la mejora notable en la calidad de los vinos producidos, siendo sensible la acción complementaria de los abonos fosfo-potásicos para hacerla alcanzar el máximo compatible con la variedad de la viña y la naturaleza del terreno en que ésta se desarrolla.

Solamente el empleo de una fórmula completa en la que los diferentes abonos capaces de proporcionar la potasa, el ácido fosfórico y el nitrógeno, se encuentran asociados en forma tal que puedan ser satisfechas las exigencias que para tales elementos nutritivos tiene la vid, permitirá obtener los excelentes resultados que de la fertilización se esperan.

Es recomendable el empleo, por hectárea, de las cantidades siguientes: Superfosfato 18 20, 300 a 500 kilogramos; Sulfato Amónico, 150 a 200; y Sulfato de potasa. 150 a 250; utilizando estos abonos, después de bien mezclados, al principio del invierno, e incorporándolos al suelo por medio de una conveniente labor.

Balén o sea Meditaciones sobre el Nacimiento de N. S. Jesucristo

Véndense a módico precio en esta imprenta y en la librería de Guasp.

Lo del azúcar

Defendiendo la necesidad de oponerse a la elevación del arancel para los azúcares, dice un diario:

«Es preferible que quiebren unas cuantas fábricas a que el consumidor, el país, se hunda lentamente en las penurias y en el agobio de la carestía de la vida.

El Gobierno, si quiere que la opinión pública le siga con su aplauso y su asistencia cordial, debe resistir el empuje de los negociantes y putócratas, que no miran más que a su propio y exclusivo interés, y que buscan la protección arancelaria para hacer imposible la vida a los demás españoles.

Estos negociantes son los que, durante la guerra, como pagaban sus artículos más caros, los enviaban al extranjero y se enriquecían, y ahora, que están más baratos en el extranjero que en nuestro país, quieren hechar un cerrojo en nuestras fronteras para que no entren esos artículos y seguir enriqueciéndose».

Contraste

Dice un estimado colega:

«El total de las sumas recogidas en el Vaticano en favor de los niños de Austria y Alemania asciende a 16.747 mil 604 liras. Pero esta suma a pesar de su importancia, no representa más que la mínima parte de la recaudación porque muchas familias que no disponían de dinero han enviado al Pontífice ropas y medicinas en grandísimo número, que naturalmente no pueden figurar en esa lista.

España solamente ha enviado más de tres millones en metálico, y cerca de diez vagones en ropas y medicinas.

La Sociedad de las naciones no sabemos en qué se ocupa, ni cual será su obra futura, pero sí sabemos lo que cuesta a los pueblos que la sostienen.

El secretario general disfruta un sueldo anual de 100.000 pesetas, oro, y de 150.000 pesetas para gastos. Tres subsecretarios reciben cada uno 75.000 pesetas y 25.000 para gastos de representación. Cada uno de los directores de las diferentes secciones percibe sueldos comprendidos entre 50.000 y 62.500 pesetas y los funcionarios de las secciones disfrutan haberes desde 12.500 a 50.000 pesetas, según su categoría. La mayoría de ellos, sin embargo cobra más de 25.000 pesetas. Igual cantidad perciben los jefes de personal y los de servicios administrativos, menos el director financiero, que cobra 50.000. Los sueldos de personal subalterno son ya más análogos a los corrientes por servicios semejantes, pero se les asignan gratificaciones especiales muy apetecibles.

Todos sabemos que la Sociedad de las naciones tiene por misión exclusiva y sagrada dirimir las contiendas internacionales y alejar a las naciones de futuras guerras, pero sabemos que por desgracia todavía subsiste la guerra en bastantes estados y que se va incubando aceleradamente otra, no ya de naciones sino de razas y continentes.

El matrimonio en Rusia

«La Croix» cuenta lo siguiente, que da una triste idea de la anarquía rusa en la cuestión de matrimonios:

«En un periódico que publica las costumbres documentadas del país de los soviets leemos:

El matrimonio es civil y sólo se reduce a una sencilla declaración ante un funcionario comunista en la oficina especial de Matrimonios. Y como dan una tarjeta excepcional de vino a los que se casan, hoy tiene muchos aficionados esta ceremonia simplificada».

Y mucho más siendo tan fácil el divorcio».

Cámara Oficial de la Propiedad Urbana

Concurso

Debiendo esta Cámara proveer una plaza de Recaudador, se abre un concurso para que los aspirantes a ella puedan presentar sus proposiciones hasta el día 25 de los corrientes, con arreglo al pliego de condiciones obrante en la Secretaría.

Palma 12 de Enero de 1921.—El Presidente, El Marqués de la Torre.—El Secretario, Jerónimo Castaño.

WATERS CLOSETS

Modelo especial con todos sus accesorios a 73'50 ptas.

Instalación de toda clase de aparatos para calefacciones de aguas
Cocinas para leña y carbón.—Termo-sifones—Salamandras
CASA BUADES, Monjas, 12 y 14

Fomento Agrícola de Mallorca

Por acuerdo del Consejo de Gobierno, se pone en conocimiento de los señores Accionistas, que el día 30 del mes actual a las doce y media de la tarde, se celebrará en el domicilio social, la Junta general ordinaria para dar cuenta del resultado obtenido durante el año 1920. En el vestíbulo de este establecimiento, está de manifiesto la relación de los señores Accionistas que tienen derecho a concurrir a la indicada Junta general, con expresión de los votos que les corresponde emitir.

Palma 15 de Enero de 1921.—El Presidente Gerónimo Rius.—Por A. del C. de G. Juan Vidal, Secretario.

Banco de Sóller

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta general ordinaria para el día 30 de los corrientes a las diez y media, en el domicilio social.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores accionistas.
Sóller 14 de Enero de 1921.—El Director Gerente, Jaime Marqués.

Sección informativa

De Alaró

Los religiosos festejos en honor de San Antonio Abad celebrados este año en Alaró han resultado solemnísimos. El Rdo. P. Lorenzo Caldentey, O. P., fué el orador, encargado de los sermones del novenario. Todo el pueblo acudía presuroso cada noche a escuchar la divina palabra.

El vasto templo, especialmente en los últimos días de la novena, era incapaz para contener la inmensa multitud, apareciendo llenos de hombres el presbiterio, las capillas laterales y hasta el coro, cosa que no recordábamos haber visto sino en días de santa misión.

Hacemos votos al cielo para que todo ese movimiento religioso se traduzca en opimos frutos de bienaventuranza, al par que felicitamos cordialmente al Rdo. P. predicador, y en particular al Rdo. don Jaime Pascual, digno y celoso pastor de esta iglesia, pues parece que el Señor viene bendiciendo de día en día su acertado nombramiento de Pároco de Alaró.

Alaró, 18 de Enero de 1921.

XX.

Circular de Sanidad

El Director-Médico de la Estación Sanitaria de Palma, don José Ogazón, nos solicita la publicación de la siguiente circular:

«Dadas las actuales circunstancias sanitarias y con el fin de evitar en lo posible la importación en nuestro territorio de las enfermedades pestilenciales y de las infecto-contagiosas reinantes en diversos puntos de Europa y costas septentrionales de África, esta Dirección de Sanidad cree conveniente recordar a los Patrones de los buques de pesca, que por prescripción reglamentaria están exceptuados de proveerse de Patente de Sanidad, de la obligación que tienen de presentarse en la Estación Sanitaria siempre que hayan tenido comunicación con otros barcos o haya ocurrido alguna novedad en la salud de la tripulación. Al propio tiempo vienen obligados a dar cuenta a esta Dirección, de cualquier alteración en la salud de los tripulantes, aun cuando ésta ocurra durante la permanencia del barco en el puerto, y se les previene que el incumplimiento de estas disposiciones reglamentarias será castigado de acuerdo con lo establecido en el Bando de Policía sanitaria de este puerto y Reglamento de la Sanidad Exterior vigentes».

Gremio de Tabernas

Los síndicos y clasificadores de dicho gremio participan que las listas de reparto estarán expuestas a efectos de reclamación los días 19, 21 y 22, desde las 12 a las 15 y la junta de agravios el 24, a las 12 a 15 en casa del clasificador Bernardo Bauzá, calle Soledad 19, bajos. P. el Síndico, Bernardo Bauzá.

Línea Palma Marsella y Palma Argel

Para las debidas formalidades en los servicios de exportación se hace presente a los embarcadores que el despacho de mercancías para los puertos extranjeros, se cerrará a las 6 de la tarde del día anterior a la salida del buque, y las mercancías se admitirán en el muelle hasta las 12 de la mañana de dicho día de salida, siendo preciso para su admisión la presentación de una papeleta cod el sello o la firma de la Agencia de Aduanas que la despache.

Los pasajeros para su despacho deberán presentarse antes de las doce del día de salida provistos de la documentación que exigen las Autoridades Gubernativa y Consular.

Palma 17 Enero 1921.

De Santa Margarita

Fresca aún la tinta con que reseñábam, en las columnas de este periódico, la celebración de la primera misa por el hijo de este pueblo Rdo. señor Quetglas, de nuevo nos cabe hoy la satisfacción de comunicar a los lectores de la del Rdo. don Jaime Planas y Ordinas, hijo también de este pueblo.

Una gravísima enfermedad, que puso al señor Planas al borde de la tumba, no le permitió ser ordenado, en la Ordenación general, y lo fué el día nueve de este mes con dispensa pontificia.

La alegría de verle completamente restablecido y la magnífica posición social y lo vasto de las relaciones y amistades de la familia del nuevo presbítero fueron circunstancias que hicieron que fueran pocos los que dejaron de asistir a la primera misa del señor Planas, celebrada el día 16, a las diez.

Ayudaronle en tan augusta función los Rdos. Cura-Pároco de ésta y don Jorge Carbonell, de María, en calidad de presbíteros asistentes, y de diácono y subdiácono los Rdos. don Juan Quetglas y don Baltasar Píña, de Manacor.

Intepretóse la misa de Perossi «Te-deum laudamus» y ocupó la sagrada cátedra el Rdo. Pároco de Lloseta, don Miguel Morey. Durante el largo besamanos, cantóse el Te-Deum de Tortell, pulsando magistralmente el órgano el Rdo. don Jaime Cirer.

Acabada la función religiosa, acompañó al misacantano hasta su casa, el pueblo en masa, presidido por las autoridades locales, a los acordes de la Banda Municipal, atestiguando sus simpatías y respeto al nuevo sacerdote y distinguida familia.

Obsequióse con abundante y variado refresco a todo el pueblo, mientras la citada banda daba un concierto muy selecto.

Mas tarde las autoridades, clero, personas de viso de la localidad y forasteros fueron obsequiados con un banquete.

Deseamos muchas felicidades al novel sacerdote, y que sea provechoso para la Iglesia su altísimo ministerio.

—El día 9 terminó en esta parroquia la tanda de ejercicios espirituales que nos predicó el P. Fornés, de la T. O. R., correspondiendo el pueblo llenando la vasta iglesia, ávido de oír la divina palabra, y asistiendo a la comunión general, que fué numerosísima y altamente devota y edificante.

—Ayer celebróse la fiesta de San Antonio Abad; el templo vestía sus mejores

galas; cantó la Misa mayor el Lic. Rdo. don Bartolomé Bosch, catedrático del Instituto de Gerona, asistido de don Juan Quetglas, y don Jaime Planas. Predicó las glorias del Santo Abad el Rdo. don Nicolás Cortés, Vicario de San Nicolás, de Palma.

Corresponsal
Santa Margarita—18—21.

En el Museo Arqueológico Diocesano

El arte latino bizantino

El docto sacerdote don Francisco Esteve, Fiscal eclesiástico, desarrolló anoche, en este Museo, su anunciada conferencia sobre el arte latino bizantino.

La concurrencia fué muy numerosa, llenando por completo el local. Acompañada de numerosas proyecciones, la conferencia, verdaderamente interesante y instructiva, fué seguida con interés y fruición por el numeroso público, y, al final, el Rdo. Sr. Esteve fué muy aplaudido y felicitado.

Hechas algunas consideraciones generales sobre el estado del arte después de la conversión de Constantino, y sobre las dos corrientes que se iniciaron con motivo del traslado de la Corte imperial a Constantinopla, el culto conferenciante entró a tratar de la arquitectura latina y especialmente de la basilica latina.

Describió el plano de la basilica de San Clemente de Roma, una de las que más conservan el carácter antiguo, y después explicó las diversas partes del interior de la misma. Como muestra de los antiguos ábsides presentó el notable coro de San Juan de Letrán. Trató del altar, de su origen y de sus diversas formas con ejemplos de algunos altares de Ravena. Estudió después los accesorios del altar, como el ciborio o baldaquino, el travesero, el iconostasis de los griegos, las palomas eucarísticas; tratando con este motivo de la manera con que antiguamente se reservaba la Eucaristía; adujo algunos ejemplos de coronas votivas que acostumbraban suspender de los ciborios. Exhibió algunas proyecciones de algunas basilicas célebres de Roma, como San Lorenzo y Santa María la Mayor, y la de San Apolinario en Classe de Ravena, la cual tiene algo de bizantina. Lamentó que los restos preciosos que se han encontrado en Mallorca de basilicas cristianas antiguas no suministren datos suficientes para reconstruir la historia de nuestro primitivo cristianismo. Hizo notar la unidad y pureza litúrgica que reinaban en las antiguas basilicas.

Trató después de las basilicas bizantinas, aduciendo el espléndido ejemplo de Santa Sofía de Constantinopla, cuya riqueza pondera. Presentó otros ejemplos de edificios religiosos bizantinos, como San Vidal de Ravena, el mausoleo de Galla Placidia, la Basilica de San Marcos de Venecia, y, para hacer notar que el arte bizantino es apto para nuevas edificaciones, adujo los ejemplos de las nuevas catedrales de Londres y Marsella.

Pasó luego a tratar de la escultura. Explicó las causas por qué no se cultivó mucho la escultura en aquellos tiempos; dijo que donde se puede estudiar la escultura latina es en los sarcófagos. Presentó un hermoso ejemplo de escultura cristiana antigua del siglo V, la estatua de bronce de San Pedro. Estudió algunos capiteles bizantinos y expuso el carácter de la decoración escultórica de aquel tiempo.

Trató de la pintura latina bizantina representada principalmente por el mosaico; explicó el origen y procedimiento del mosaico. Presentó algunos ejemplos de mosaicos, como el del baptisterio de San Marcos de Venecia, los de San Apolinario y de San Vidal de Ravena, estos últimos muy bien conservados y muy apropiados para estudiar el mosaico cristiano. Pasó a describir algunos ábsides decorados con mosaicos, como el de San Cosme y Damián de Roma, y el de San Apolinario; las imágenes, espe-

cialmente de la Virgen, que están pintadas sobre tabla, y los esmaltes.

Acabó diciendo que las dos manifestaciones del arte estudiadas iniciaron el desarrollo de un arte propio del cristianismo, pero este arte no es definitivo, porque el ideal cristiano no está adecuadamente encarnado en ninguna de las épocas, tendencias, escuelas o genios.

La próxima conferencia estará a cargo de don Pedro José Llull, quien hablará de la peste de So'n Servera, cuyo centenario cúmplase este año.

Otro perro que muere

Muerte del can

Anteayer, cuando mayor era la aglomeración, se presentó en la plaza de Abastos un perro grande.

Este mordió a un muchacho de 14 años de edad, llamado Antonio Calafat, produciéndole una herida.

Un transeunte dió tremendo garrotazo al perro, matándole.

El cuerpo del animal fué conducido al depósito de Tirador.

El Calafat fué asistido en la casa de socorro.

Del mar

El «Peged Sound»

En la tarde de anteayer fondeó en la bahía el vapor norteamericano «Peged Sound», de unas 8.000 toneladas, el cual no pudo entrar en el puerto a causa de su tonelaje.

Trae un cargamento de maíz, parte del cual descargará en este puerto, por medio de barcazas; el resto lo llevará a Barcelona.

El «Thay»

Ayer fondeó en nuestro puerto el vapor, sueco «Thay», procedente de Cardiff.

Trae un cargamento de carbón para la «Isla Marítima».

Entradas

De Barcelona entró ayer el vapor «Mallorca», el cual saldrá esta noche, a las ocho y media, para el puerto de su procedencia.

De Valencia debe llegar hoy el vapor «Jorge Juan»; saldrá a las ocho y media para Mahón.

Ayer llegó el pailebot «San Bernardo», procedente de Gandía.

También llegaron los pailebotes «Menorca» y «Caldentey».

Salidas

Después de la reparación que ha sufrido en este puerto, ayer salió el vapor «Castilla», para Barcelona.

También salió el remolcador francés «Anragan» para la mar.

Esta mañana ha salido el vapor «Ciudad de Palma», para Cabrera.

Buques esperados

Procedente de Barcelona es esperado mañana el vapor «Rey Jaime I».

De Cabrera debe llegar esta tarde el «Ciudad de Palma».

Despachados

Para salir mañana, al mediodía, está despachado el vapor «Balear», para Ibiza y Alicante.

La fiesta de San Sebastián

Ayer, festividad de San Sebastián, Patrón de Palma, se celebraron, en la Catedral Basílica, solemnes cultos en su honor.

A las diez y media empezaron los divinos oficios, a los que asistió el lmo. y Rdo. señor Obispo; fué el celebrante el M. I. Sr. D. Miguel Roca, asistido del M. I. Sr. D. José Vidal, Arcediano, y de los beneficiados Rdos. Sres. don José Ferrer de la Cuesta y don Sebastián Cerdá, en calidad de diácono, subdiácono y presbítero asistente, respectivamente.

Ocupó el púlpito el Rdo. don Mateo

Nebot, Vicario de la Parroquia de San Nicolás.

A la Misa mayor asistió el Ayuntamiento, presidido por el Alcalde, Sr. Barceló y Caimari, y compuesto por los concejales señores Oliver y Roca, Buades, Guasp, Aguiló, Ramis de Ayreflor y Quintana.

También asistió crecidísimo número de fieles.

La capilla de San Sebastián aparecía profusamente iluminada; durante todo el día fueron muchísimas las personas que desfilaron por ella, demostrándose una vez más la devoción que la ciudad de Palma tiene a su Patrón.

Por la tarde, salió de la Catedral la anual procesión, la que recorrió las calles de costumbre.

Con motivo de la festividad del Patrón de Palma y siguiendo antigua costumbre, durante todo el día de ayer estuvo expuesto en la fachada de las Casas Consistoriales el cuadro de San Sebastián.

Las tarifas de la «Islaña»

Reunión en el Ayuntamiento

Anteayer tuvo lugar en el Ayuntamiento la anunciada reunión de concejales para tratar del asunto referente a la elevación de las tarifas de «pasaje y carga en los vapores de la «Islaña».

La reunión tuvo carácter particular. A ella no se permitió la entrada a los periodistas.

La reunión estuvo presidida por el Alcalde, Sr. Barceló y Caimari, asistiendo los concejales Sres. Muntaner, Bisbal, Ramis de Ayreflor, Font, Obrador, Comas, Trián, Fons, Pascual, Quintana, Corbella, Roca, Buades y Aguiló.

Los reunidos hablaron con alguna extensión del asunto, comparándose las tarifas actuales con las que regían antes.

Se encargó al oficial D. Pedro Canet la redacción de un informe para llevarlo a la Superioridad protestando contra la elevación de las tarifas de la «Islaña».

Hoy volverán a reunirse los ediles para discutir y en su caso aprobar el informe del Sr. Canet.

Conciertos Giovacchini

El miércoles, por la tarde, se celebró, en el Círculo de Obreros Católicos, el tercero de los conciertos organizados por el eminente barítono italiano señor Giovacchini con la cooperación de algunos de sus discípulos.

Numeroso y selecto auditorio acudió, al anuncio de dicho concierto. La primera parte, dedicada a los maestros italianos primitivos, dió principio con la lectura de una interesante conferencia sobre el origen de la ópera, que el señor Giovacchini leyó en castellano. Con gran riqueza de datos, sacados de los cronistas de la época, describió los primeros ensayos que se hicieron para la unión de la música a la poesía de asuntos de la mitología griega, y mostró la favorable acogida que, en los palacios de la aristocracia florentina, tuvieron estas representaciones. Dió lectura a las crónicas en que Miguel Ángel Buonanotti, sobrino del gran artista, describe la interpretación del «Orfeo» de Monteverde compuesto con ocasión del casamiento de Enrique IV de Francia con María de Médici; resultando toda la conferencia del agrado del auditorio y admirablemente expresada por el señor Giovacchini que con ella nos mostró una nueva fase de su talento. Fué muy aplaudido.

Siguió a la lectura, la interpretación de varias de las obras a que había aludido el conferenciante, que resultaron altamente interesantes, recibiendo la señora Villalonga de Morey, y el mismo señor Giovacchini, muchos aplausos, viéndose obligado éste, a repetir «Amor dormiglione», deliciosa canción de Bárbara Strozzi, cuya letra, traducida al castellano, había dado antes a conocer.

En la segunda parte, hizo su presentación el joven barítono don José L. Moll

discipulo que acredita la excelente escuela de canto del señor Giovacchini. El señor Moll obtuvo un éxito franco. Su voz, aunque no grande, es de un timbre muy hermoso, aterciopelado, y con su excelente dicción y su talento distinguido, cautivó al público, desde los primeros compases. Es un artista refinado que cuida mucho de la dicción. Ante los muchos aplausos con que el auditorio premió su labor, después de cada una de las romanzas que figuraban en el programa, como «plus» cantó una canción de Granados y la melancólica canción popular mallorquina «S'etsecada», recogida y armonizada por don Antonio Pol, quien, encontrándose en el salón, vióse obligado a saludar al público que reclamaba su presencia.

Como final, la señora Villalonga de Morey ejecutó el «Vals de la sombra», de Dinerah.

Acompañó, como siempre, muy bien, la señorita Marina Fernández Lamarca. Todos los ejecutantes fueron muy felicitados.

P. B.

Junta provincial de subsistencias

No se acepta el ofrecimiento de trigo norteamericano

En sesión celebrada anteayer por dicha Junta, previo estudio de la oferta de trigo norteamericano, recibida de la Dirección de Agricultura, a sesenta pesetas los cien kilos, puesto bordo Valencia, se acordó no aceptarla, por cuanto, uniendo a dicho precio los fletes hasta Palma y demás gastos hasta llegar a la panificación, el pan resultaría a mayor coste que el del procedente de harina libre.

Robos en Montuiri

Detención del autor

La guardia civil del puesto de Montuiri ha detenido a un sujeto de malos antecedentes, recién licenciado de presidio, natural de Selva, que hacía varios días merodeaba por aquellos alrededores.

El detenido resultó ser el autor de tres robos perpetrados en aquella villa y consistente en dinero y alhajas.

El ladrón perdió el dinero jugando en Porreras, y vendió a un desconocido parte de las alhajas robadas. Las restantes fueron recuperadas.

Notas de Sociedad

De viaje

Anteayer salió para Barcelona, a bordo del vapor «Rey Jaime I», el propietario don José Morell y Verd, acompañado de sus hermanas doña María Antonia y doña Ana.

También salió el doctor don Miguel Ferrando, quien se dirige a Madrid.

Igualmente embarcó el director de la «Islaña» don Antonio Ferragut.

Ayer llegó de Barcelona, en el vapor «Mallorca», el señor Marqués de Ariany.

También llegaron el vocal de la Junta de la «Islaña» don Miguel Planas, don José del Llano, el capitán de Infantería don Rafael Lacy y el oficial del vapor «Pérez Pujol» don José Albertí.

Bodas

En el palacio de los señores Marqueses de la Torre tuvo lugar ayer el enlace matrimonial de su hija la gentil señorita Mercedes Truyols Villalonga con el primogénito de los señores Marqueses de Casa Desbrull, don Nicolás Villalonga Cotoner.

El Rdo. don José Palou, Vicario de la Catedral, bendijo la unión.

Fueron testigos de la novia, su tío don Joaquín Gual de Torrella y su primo don Joaquín Rovira Truyols, capitán de infantería; y del novio, su tío el señor Marqués de la Cenja y su hermano político don Pascual Zaforteza Villalonga, capitán de artillería.

La boda se celebró en la nueva capi-

lla, la que había sido adornada con verdadero gusto.

La novia lucía elegante vestido crespón de China blanco con encajes de punto de Alençon.

A la boda asistió aristocrática concurrencia, entre la que figuraban muchos caballeros que vestían los uniformes de las Ordenes Militares, de las Maestranzas y del Ejército, lo que, junto con los lujosos vestidos de las señoras, ofrecía brillante aspecto.

Terminada la religiosa ceremonia, los invitados fueron obsequiados con exquisito refresco.

Los desposados, a quienes deseamos toda clase de felicidades en su nuevo estado, salieron, en el auto del señor Marqués de la Torre, para el predio «La Torre», del término de Lluchmayor, propiedad de la familia del novio.

—Días pasados contrajeron matrimonio, en Cartagena, la distinguida señorita Josefina Carrión Carrión, hija del exalcalde de aquella ciudad don Alfonso, con nuestro paisano el joven ingeniero químico don José Sureda Blanes.

La unión fué bendecida por el capellán Castrens don Francisco Sureda Blanes, hermano del novio.

Fueron testigos de boda la madre de la novia doña Encarnación Carrión y el hermano del novio el doctor Sureda Blanes; el acta matrimonial fué firmada por los ingenieros don Alfonso Torres, y don Rogelio González y los propietarios don Enrique y don Alfonso Carrión.

Los desposados salieron en viaje de bodas para distintas provincias del Continente.

Deseamos al nuevo matrimonio inabundables dichas en su nuevo estado.

Toma de posesión

El nuevo Administrador principal de Aduanas de esta provincia, don Juan Ordóñez, nos participa que ha tomado posesión del cargo, desde el cual se nos ofrece para cuanto pueda contribuir al mejor servicio del Estado.

Lo agradecemos.

BOLETIN RELIGIOSO

HOY

En Santa Cruz, solemne Triduo dedicado a la Visita Domiciliaria en honra de la Sagrada Familia. A las seis de la tarde, Rosario, y se pondrá el Señor de manifiesto, sermón por el Rdo. señor don José Auba, Pbro. y el ejercicio de la Sagrada Familia, con cánticos y reserva de S. D. M.

En Santa Catalina de Sena, a las seis de la tarde, se comenzará el solemne Triduo en honor de Santo Domingo de Guzmán, con Exposición de S. D. M. estación, Rosario, con intermedios cantados por la Capilla Coral de la Asociación del Rosario Perpetuo, tres Padre nuestros, cantados también, sermón por el Rdo. P. Fr. Enrique A. Pondal, Dominico, Reserva del Santísimo, Himno del Centenario y Vestición del Santo Escapulario de la V. O. T., a los fieles que deseen ingresar en la misma.

MAÑANA

Santos.—San Vicente, de Huesca, diácono y mártir.

Cuarenta Horas.—Continúan en San Felipe Neri, a San Francisco de Sales y a los Beatos Juan Juvenal Ancina, Sebastián Valtré y Antonio Grassi, C. O. Exposición a las seis; a las diez, Tercia y Misa mayor; por la tarde, a la misma hora del día anterior, Rosario, Letanias, y continuación del Triduo por el mismo orador.

Otras funciones.—En Santa Cruz, solemne Triduo dedicado a la Visita Domiciliaria en honra de la Sagrada Familia; a las seis de la tarde, Rosario, exposición, continuación del Triduo con sermón por el mismo orador del día anterior.

Visita.—A Ntra. Sra. de la Cueva Santa, en Sta. Clara.

CONFERENCIAS TELEGRAFICAS

(SERVICIO ESPECIAL Y EXCLUSIVO DE CORREO DE MALLORCA)

DESDE MADRID La huelga de los funcionarios

Madrid, 19 (18'00)

Manifestaciones de Dato.—Estado del conflicto

El presidente del Consejo, al recibir a los periodistas, nos hizo las siguientes manifestaciones:

Nos dijo que le había comunicado el Ministro de Hacienda que todavía no había recibido la contestación de los funcionarios, a quienes había hecho ver la necesidad de que hoy mismo le contestaran.

«El Gobierno, añadió desea apurar los procedimientos conciliatorios, pero no puede tampoco detener por más tiempo la cuestión».

Nos añadió el señor Dato que no ha-

brá Consejo hasta ver el desenlace de la cuestión palpitante y que tampoco lo habrá mañana en Palacio.

Dominguez Pascual espera la respuesta de los empleados

Hasta la una menos cuarto, estuvo el Ministro de Hacienda en su despacho esperando la respuesta de los funcionarios.

A esa hora, y en vista de que los funcionarios no le habían contestado, se dirigió a la Presidencia conferenciando con el señor Dato, dejando encargado al subsecretario de recibir la respuesta si llegaba.

A la salida del Ministerio, fué interrogado por los periodistas, a quienes nos manifestó que, esta tarde, en el Senado, el Gobierno se adelantaría a hacer algunas manifestaciones sobre el asunto de los funcionarios.

¿Dimitirá Dominguez Pascual?—Los jefes de Administración

En el Ministerio de Hacienda se acen-

taron hoy los rumores de que el Ministro abandonaría la cartera sin esperar ya más.

También se decía que los jefes de Administración, disgustados de que se supusiera que iniciaron las gestiones amistosas por mandato del Gobierno, cuando fué iniciativa propia, se inhibirían de seguir actuando, dejando integra la cuestión a la resolución ministerial.

El comité de huelga se reúne con los jefes del Ministerio.—Se acuerda seguir la huelga

A la una y diez, terminó la reunión del Comité de huelga con los jefes de administración del Ministerio.

Los jefes acordaron permanecer al lado del personal.

Los funcionarios ovacionaron a sus jefes.

El acuerdo se comunicó inmediatamente al subsecretario, quien a su vez lo telefoneó a la presidencia, donde se halla-

ban celebrando conferencia. Los señores Dato y Dominguez Pascual.

Madrid, 20 (1'00)

Manifestaciones de Dominguez Pascual

Al salir el señor Dominguez Pascual de su entrevista, en la Presidencia, con el señor Dato, fué interrogado por los periodistas a quienes contestó que ignoraba los acuerdos que le dijimos habían tomado los jefes de Administración.

Añadió que sólo podía asegurar que por la tarde asistiría a la sesión del Senado.

Animación en el Congreso.—Comentando la ruptura

Desde primera hora de la tarde hubo gran animación en el Congreso.

En los corros se comentaba calurosamente la ruptura de negociaciones del personal con el Gobierno, pues a esto equivale el resultado de la reunión del Comité de huelga con los jefes.

Los jefes de minoría decían que no podía dejarse pasar el día sin que se diese al asunto estado parlamentario.

El señor Cambó anunciaba que interpondría en el debate, si se suscitaba, pero que no lo iniciaría.

Reunión de los jefes

Por la tarde se reunieron los jefes de administración para decidir la conducta que seguirán ante las derivaciones que pudieran tener los acuerdos de la mañana.

El Senado declara hallarse al lado del Gobierno

A las 3'40 empezó la sesión en el Senado, presidiendo el señor Sánchez de Toca.

En el banco azul, los señores Dato y Dominguez Pascual.

La Cámara estaba muy animada. El señor Dato pronunció un discurso sobre el conflicto de los funcionarios.

ALMACENES SALVAT

Colon, 2, 4 y 10

Implantación de precios bajos

No apareciendo las bajas del ramo de tejidos que han venido sosteniendo las campañas periodísticas **ESTOS ALMACENES** en obsequio a su muy numerosa clientela sostendrá por ocho días únicamente los precios puestos en BARATURA.

Importante liquidación de RETAZOS
REGALO corte vestido pañete 90 cm. (4 metros) por 6 Ptas.

Línea Pinillos

SERVICIO AL BRÁZIL-PLATA

Para Santos, Montevideo y Buenos Aires, saldrá de Barcelona el día 23 de Enero el vapor

Balmes

SERVICIO A LAS ANTILLAS Y ESTADOS UNIDOS

Para San Juan de Puerto Rico, Santiago de Cuba y Habana saldrá de Palma el día 8 de Febrero el vapor

Conde Wifredo

admitiendo carga y pasajeros para dichos puertos

NOTA—La carga previamente comprometida se recibirá en laschaa los días 4 y 5.

Prestan estos servicios magníficos vapores de gran marcha, con espaciales cámaras de primera y segunda clase instaladas sobre cubierta. Camarotes de lujo y de preferencia. El pasaje de tercera se aloja en amplios departamentos. Alumbrado eléctrico. Telégrafo Marconi.

Para más informes dirigirse al Consigatario de la Compañía en esta **Gabriel Mulet, Marina, 62, Palma**

NEUMATICOS

PARA

Motos y Bicicletas

DUNLOP

Casa Codina, Unión, 8, Palma

Servicios de la Compañía Trasatlántica

LINEAS AL RIO DE LA PLATA Y AL BRASIL

El vapor «Infanta Isabel de Borbón» saldrá el día 4 de Dbre. de Barcelona, el 5 de Málaga y el 7 de Cádiz para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

El vapor «Coruña» saldrá el día 26 de Bilbao, y Santander, el 27 de Gijón, el 28 de Coruña y el 29 de Vigo para Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

LINEAS A ANTILLAS MÉJICO, NEW-YORK Y COSTAFIRME
El vapor «Santander» saldrá el 25 de Nbre. de Barcelona, el 26 de Valencia, el 28 de Málaga y el 30 de Cádiz, para New-York, Habana, y Veracruz y Puerto México.

El vapor «Santander» saldrá el día 10 de Nbre. de Bilbao, el 11 de Santander, el 13 de Gijón y el 15 de Coruña para Habana y Veracruz. Admite carga y pasaje para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana.

El vapor «Montevideo» saldrá día 10 de Dbre. de Barcelona, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y el 15 de Cádiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Colón, Sabanita, Curacao, Puerto Cabello y La Guayra. Se admite carga y pasaje con trasbordo para Veracruz.

LINEA DE FILIPINAS

El vapor «Legazpi» saldrá el 17 Diciembre de Cádiz y el 21 de Barcelona, pa a Port-Saïd, Colombo, Singapore y Manila.

LINEA DE FERNANDO POO

El vapor «San Carlos» saldrá el 7 de Diciembre de Barcelona con escalas en Valencia y Alicante y el 12 de Cádiz, para Las Palmas Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y demás escalas intermedias y Fernando Poo.

Viaje extraordinario

El vapor «Santander» saldrá el 6 de Bilbao el 7 de Santander, el 9 de Gijón, el 30 de Coruña y el 31 de Vigo para Habana y New York.

Además de los indicados servicios la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a Nueva York y puertos Cantábrico a New York, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros a quienes la Compañía da alojamiento y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telégrafo sin hilos.

Servicio comercial

El vapor «Alfonso XIII» saldrá de Bilbao el 9 de Diciembre de Gijón el 10 de Coruña y el 11 de Vigo el 12 para New-York y Habana.

Para más informes y despacho, señores JAIME M. GRANADA y C. S. en C. Plaza de Antonio Maura, 4 Palma

Caliente V. su cama

Con un Calorifero de GOMA, mineralizada, los hay en cuatro tamaños, no molestan, son cómodos e higiénicos, imprescindibles para personas delicadas. En venta

CASA CODINA, Unión, 8, Palma

CRIDAD A LOS NINOS CON GLAXO

Es maravilloso

TANTO PARA CRIARLOS COMO PARA AYUDAR A CRIARLOS

El GLAXO es la mejor leche de vaca de Nueva Zelanda apropiada al estómago humano. Admirable también como alimento de ancianos, convalecientes y enfermos, especialmente los del aparato digestivo. Úsese el biberón GLAXO, con todos los adelantos científicos, inc uso gomas esterilizadas. El GLAXO en latas grandes resulta más económico.

Pídase en Farmacias, Droguerías y Tiendas de Comestibles

Importadores exclusivos en España, Portugal y Marruecos

Sebastián Tanler y C., Montera, 10—MADRID

Agente para Mallorca: Mariano Amigó.—Unión, 47, Palma



LA MEJOR TINTURA PROGRESIVA

LA FLOR DE ORO

Usando esta privilegiada agua nunca tendréis canas ni seréis calvos. El cabello abundante y hermoso es el mejor atractivo de la mujer.



La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

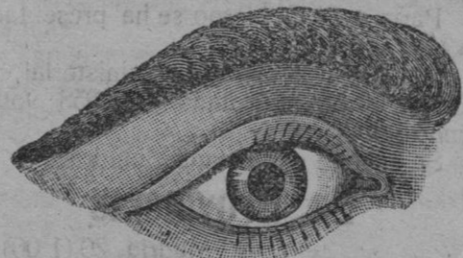
La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

La Flor de Oro

ENFERMOS DE LOS OJOS



“OIDELO.” Único producto del mundo que, friccionando en las alneas, refuerza el nervio óptica el cansancio de los ojos, evita el uso de lentes incluso septuagenarios, recuperándose en pocos días una vista envidiable. No más miopes, prébitas ni vistas débiles UN LIBRO GRATIS escribiendo: Snc. BERNARDINI & C. FERRAZ, 13, MADRID.— Teléfono número 843 o en el CENTRO FARMACEUTICO de Palma de Mallorca.

Imp. «LA ESPERANZA», Lonjeta, 11.—PALMA

No de V. MAS VUELTAS A SU CABEZA

EL MEJOR DENTIFRICO DEL MUNDO Y PREFERIDO POR LAS PERSONAS DE GUSTO ES EL

LICOR DEL POLO

MEDIO SIGLO DE ÉXITO. ESPAÑOLES. NO DEJARSE SORPRENDER POR DENTIFRICOS EXTRANJEROS.

REPARACIÓN DE NEUMATICOS

y cámaras
Accesorios y recambios
para automóviles
Casa Codina
Unión, 8, Palma—Teléfono 271

Vinos de mesa Oliver

De venta Sacristía San Jaime
Calle 2, (calle/cón).

NEUMATICOS EUROPEOS

ENGLEBERT

Fabricados en Lieja (Bélgica)
para automóviles
EN VENTA
Casa Codina
Unión 8, Palma

Específicos

Nacionales y Extranjeros se expenden a precios sin competencia en la DROGUERIA y SUCURSALES de

Vda. de José Juan

Nota. Pedir precios antes de comprar.

Para esquelas mortuorias y de aniversario y toda clase de anuncios, recibamos, comunicados, etc. etc. en

Correo de Mallorca

dirigirse al
Centro de Anuncios
Plaza de Santa Eulalia 10—Palma

Es el mejor tónico y nutritivo para convalecientes, personas débiles. Recomendado contra la inapetencia, malas digestiones, anemia, tisis, raquitismo. Pídesse en farmacias y en la del autor, León 13, Madrid.